



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 670

Seduta del Sitzung vom

06/11/2017

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzsesmäßig einberufen, sind :		
Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
RENZO CARAMASCHI Sindaco / Bürgermeister	*		ANGELO GENNACCARO Assessore / Stadtrat	*	
CHRISTOPH BAUR Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		SANDRO REPETTO Assessore / Stadtrat	*	
MONICA FRANCH Assessora / Stadträtin	*		LUIS WALCHER Assessore / Stadtrat	*	
MARIA LAURA LORENZINI Assessora / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt

DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

IMPEGNO DI SPESA PER IL PAGAMENTO DELLA REPERIBILITA' E DEGLI INTERVENTI DEI MEZZI E DEL PERSONALE DELLA SOCIETA' S.E.A.B. S.P.A. PER IL SERVIZIO SGOMBERO NEVE. INVERNO 2017 / 2018. IMPEGNO: EURO 150.000,00 (IVA 22% COMPRESA) CAP. 01061.03.029900005 -CDC 10600

AUSGABENVERPFLICHTUNG FÜR DIE BEZAHLUNG DES BEREITSCHAFTS- UND SCHNEERÄUMUNGSDIENSTES FÜR DEN EINSATZ VON FAHRZEUGEN UND PERSONEN DER S.E.A.B. A.G. WINTER 2017 / 2018 ANLASTUNG: 150.000,00 EURO (INKL. 22% MWST.) KAP. 010601.03.029900005 - KST. 10600

Premesso che il contratto di servizio per il servizio di igiene urbana, sottoscritto con la SEAB Servizi Energia Ambiente Bolzano S.p.A., prevede che servizi complementari richiesti dal Comune di Bolzano, tra i quali è annoverato il servizio di sgombero neve (art. 8), vengano fatturati a parte secondo tariffe della società stessa;

Der Dienstvertrag für den Städtischen Reinigungsdienst, der mit der SEAB Energie-Umweltbetriebe Bozen AG unterzeichnet wurde, sieht vor, dass von der Stadtgemeinde Bozen beantragte Zusatzdienste wie z.B. der Schneeräumungsdienst (Art. 8), getrennt und nach von der Gesellschaft festgelegten Tarifen in Rechnung gestellt werden.

Che la valutazione sulla congruità economica dell'offerta da parte della società SEAB, secondo quanto previsto all'art. 192, comma 2 del Dlgs 50/2016, è stata fatta prendendo in considerazione la delibera nr. 16 del 28.03.2015, che ha prorogato alla società SEAB il servizio di asporto rifiuti e l'allegata relazione sulle ragioni giustificative e sulla sussistenza dei requisiti per l'affidamento in gestione, con modello In House Providing, alla società SEAB dei servizi di igiene ambientale, servizio idrico e servizio parcheggi.

Die Bewertung über die Wirtschaftlichkeit des Angebots durch die SEAB AG wurde unter Berücksichtigung des Art. 192, Absatz 2 des Gesetzesdekrets 50/2016 gemacht, in Anbetracht des Beschlusses Nr. 16 vom 28.03.2015, der die Verlängerung für den Mülltransport und den beigefügten Bericht über die Begründungen und die Existenz der Anforderungen für das Vergabemodell In-House ermöglicht, so wie Hygienesdienstleistungen, Wasser- und Parkplatzservice.

Che la società SEAB agisce pertanto già sul territorio, effettua già il servizio di spazzamento, possiede macchinari ad hoc, i suoi addetti conoscono il territorio e sono singolarmente automuniti, rendendo quindi più celeri i movimenti da una zona all'altra. Il valore della prestazione SEAB e i benefici conseguenti per la collettività sono pertanto tali da giustificare il mancato ricorso al mercato libero.

Das Unternehmen SEAB AG agiert bereits auf dem Gemeindegebiet, macht den Reinigungsdienst, besitzt geeignete Maschinen, die Angestellten kennen das Gebiet und sind einzeln autonom, um mit den Fahrzeugen schnell von einer Zone in eine andere zu kommen. Der Wert der Leistungen der SEAB und die sich daraus ergebenden Vorteile für die Gemeinschaft sind daher ausreichend, um den einen Wettbewerb auf dem reien Markt zu rechtfertigen.

che la SEAB ha offerto per il periodo dal 15 novembre 2017 al 31 marzo 2018 la collaborazione di addetti allo spazzamento manuale, autisti dell'Igiene Urbana, tecnici, oltre all'impiego di alcuni mezzi sgombraneve;

Die SEAB hat für den Zeitraum von 15 November 2017 – 31 März 2018 Arbeiter für die Schneeräumung von Hand, Fahrer des Städtischen Reinigungsdienstes und Techniker sowie einige Schneeräumfahrzeuge zur Verfügung gestellt.

Considerato che per detta collaborazione si prevede il seguente compenso orario:

Für diese Mitarbeit wird folgendes Stundenhonorar vorgesehen:

Reperibilità feriale	€.	3,59	Bereitschaft an Werktagen	€.	3,59
Reperibilità festiva	€.	3,73	Bereitschaft an Sonn- und Feiertagen	€.	3,73
Straordinario feriale	€.	31,72	Überstunden an Werktagen	€.	31,72

Straordinario festivo	€.	39,72	Überstunden an Sonn- und Feiertagen	€.	39,72
Intervento mezzi sgombraneve (nolo a freddo)	€.	49,69	Einsatz Schneeräumfahrzeug (Miete ohne Bereitstellung von Bedienungspersonal)	€.	49,69
Intervento autocarro (nolo a freddo)	€.	15,00	Einsatz Fahrzeug (Miete ohne Bereitstellung von Bedienungspersonal)	€.	15,00
Intervento Porter o simile (nolo a freddo)	€.	6,00	Einsatz Porter oder ähnlich (Miete ohne Bereitstellung von Bedienungspersonal)	€.	6,00
Reperibilità di 1 mezzo sgombraneve (periodo novembre dicembre '17/ marzo '18)	€.	2.173,49	Bereitschaft 1 Schneeräumfahrzeug (November Dezember '17/März '18)	€.	2.173,49
Indennità oraria per intervento addetti allo spazzamento manuale	€.	1,51	Stundenentgelt für den Einsatz von Arbeitern für die Schneeräumung von Hand	€.	1,51
Diritto di chiamata	€.	41,40	Anfahrtskosten	€.	41,40

che per la corrente stagione invernale 2017/2018 varranno per SEAB le stesse condizioni in essere dell'inverno scorso;
che pertanto gli interventi di sgombero neve in orario di servizio si considereranno compensati dal contratto del servizio di Igiene Urbana in essere, ad esclusione dei mezzi impiegati nel servizio;
che con Delibera di Giunta Municipale nr. 590 del 03.11.2016 si è impegnata la somma di Euro 80.000,00 per il periodo gennaio / marzo 2017, per il pagamento della reperibilità e degli interventi dei mezzi e del personale della società SEAB spa;
che è risultata una minore spesa considerato che durante il periodo gennaio / marzo 2017 non ci sono state precipitazioni nevose;

che si rende quindi necessario una riduzione dell'impegno nr. 7302/2016 pari a Euro 39.640,09;
che per la reperibilità e i presunti interventi degli operatori e dei mezzi della società SEAB s.p.a. si prevede una spesa di €. 44.988,70 (IVA compresa) per il mese di novembre e dicembre 2017, e una spesa di €. 105.011,30 (IVA compresa) per i mesi di gennaio, febbraio e marzo 2018;

che è stato approvato con Delibera nr. 880 prot. 100338 del 26/11/2009 il capitolato d'oneri per le prestazioni che SEAB deve garantire. Tale capitolato prevede, in particolare, l'asporto della neve da:

marciapiedi dei ponti
passaggi pedonali
fermate autobus

Es gelten für die SEAB für die kommende Wintersaison 2017/2018 dieselben Konditionen des vergangenen Winters;
Demzufolge werden die Eingriffe der Schneeräumung während der Arbeitszeit laut Vertrag der Umweltdienste vergütet, mit Ausnahme der benutzten Fahrzeuge;
Mit Stadtratsbeschluss Nr. 590 vom 03.11.2016 wurde der Betrag von 80.000,00 Euro für den Bereitschaftsdienst und den Einsatz von Fahrzeugen und Personal der SEAB AG im Zeitraum Januar/März 2017 ausgewiesen;
Im Zeitraum Januar/März 2017 waren keine Schneefälle zu verzeichnen, deshalb sind geringere Ausgaben als budgetiert angefallen;

Eine Herabsetzung der Ausgabenverpflichtung Nr. 7302/2016 in Höhe von 39.640,09 Euro ist notwendig;
Für den voraussichtlichen Bereitschafts- und Schneeräumungsdienst unter Einsatz von Personen und Fahrzeugen der Firma S.E.A.B. AG wird für den Zeitraum November-Dezember 2017 eine Ausgabe von €. 44.988,70 Euro (inkl. MwSt.) vorgesehen. Für den Bereitschafts- und Schneeräumungsdienst im Zeitraum Januar – März 2018 wird eine Ausgabe von €. 105.011,30 (inkl. MwSt.) vorgesehen.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 880 Prot. 100338 vom 26.11.2009 wurde das Lastenheft für den Schneeräumungsdienst genehmigt, für das die SEAB garantieren muss. Die Vertragsbedingungen sehen die Beseitigung des Schnees an folgenden Orten vor:

Gehsteige auf den Brücken
auf den Fußgängerübergängen
an den Bushaltestellen

spazio intorno ai cassonetti immondizie
marciapiedi non coperti da edifici (senza frontisti)

caditoie stradali

Ritenuto di approvare la suddetta spesa autorizzando i pagamenti nel seguente modo:

- Alla società SEAB S.p.a. dietro presentazione di regolare fattura;

L'originale della documentazione attestante la regolarità contributiva (riferita alla ditta e ai subappaltatori se vi è stato subappalto) è conservato agli atti di questo ufficio;

Vista la regolarità del Durc;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale di eseguire i lavori entro tempi utili; espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica; Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi del I comma, art. 81 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera

1. di approvare il compenso orario per il servizio di sgombero neve svolto dalla ditta SEAB S.p.A. pari a:

im Bereich der Müllcontainer
auf den Gehsteigen, die sich nicht in unmittelbarer Nähe von Gebäudeeingängen befinden

auf den Kanaldeckeln auf Straßen

Es wird für angebracht erachtet, die o.g. Ausgabe zu genehmigen und die entsprechenden Zahlungen wie folgt vorzunehmen:

- an die SEAB AG nach Vorlage einer ordnungsgemäß ausgestellten Rechnung.

Das Original der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragslage (bezogen auf die Firma und die Subunternehmen, falls eine Weitervergabe stattgefunden hat) wird bei den Akten dieses Amtes aufbewahrt.

Nach Einsichtnahme in die korrekte DURC - Bescheinigung;

Es ist notwendig, den vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, um die rechtzeitige Durchführung der Arbeiten zu ermöglichen.

Es wurde ein positives Gutachten über die technische Ordnungsmäßigkeit abgegeben. Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die positiven verbindlichen Gutachten gemäß Art.81, 1. Absatz des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L;

beschließt
der Stadtrat
einstimmig,

1. folgendes Stundenhonorar für den von der Firma SEAB AG durchgeführten Schneeräumungsdienst zu genehmigen:

Reperibilità feriale	€.	3,59	Bereitschaft an Werktagen	€.	3,59
Reperibilità festiva	€.	3,73	Bereitschaft an Sonn- und Feiertagen	€.	3,73
Straordinario feriale	€.	31,72	Überstunden an Werktagen	€.	31,72
Straordinario festivo	€.	39,72	Überstunden an Sonn-und Feiertagen	€.	39,72
Intervento mezzi sgombraneve (nolo a freddo)	€.	49,69	Einsatz Schneeräumfahrzeug (Miete ohne Bereitstellung von Bedienungspersonal)	€.	49,69
Intervento autocarro (nolo a freddo)	€.	15,00	Einsatz Fahrzeug (Miete ohne Bereitstellung von Bedienungspersonal)	€.	15,00
Intervento Porter o simile (nolo a freddo)	€.	6,00	Einsatz Porter oder ähnlich (Miete ohne Bereitstellung von Bedienungspersonal)	€.	6,00
Reperibilità di 1 mezzo sgombraneve (periodo novembre dicembre '17/ marzo '18)	€.	2.173,49	Bereitschaft 1 Schneeräumfahrzeug (November Dezember '17/März '18)	€.	2.173,49
Indennità oraria per intervento addetti allo spazzamento manuale	€.	1,51	Stundenentgelt für den Einsatz von Arbeitern für die Schneeräumung von Hand	€.	1,51

Diritto di chiamata	€.	41,40	Anfahrtskosten	€.	41,40
2. di approvare la spesa presunta di 150.000,00 € (IVA compresa) per la reperibilità e i presumibili interventi dei mezzi e degli operatori della società SEAB Servizi Energia Ambiente Bolzano s.p.a. per il servizio sgombero neve dal 15 novembre 2017 /31 marzo 2018;	2. Die voraussichtliche Ausgabe von € 150.000,00 (inkl. MwSt.), für die Bezahlung des Bereitschafts- und Schneeräumungsdienstes mit Einsatz von Personen und Fahrzeugen der Gesellschaft SEAB Energie - Umweltbetriebe Bozen AG im Zeitraum von 15 November 2017 / ad 31 März 2018, zu genehmigen.				
3. di considerare compensati gli interventi di sgombero neve in orario di servizio dal contratto del servizio di Igiene Urbana in essere, ad esclusione dei mezzi impiegati nel servizio;	3. Dass demzufolge die Eingriffe der Schneeräumung während der Arbeitszeit laut Vertrag der Umweltdienste vergütet werden, mit Ausnahme der benutzten Fahrzeuge				
4. fermo restando a quanto riportato nel capitolato d'oneri, di assegnare, in particolare, le seguenti prestazioni alla società SEAB, in caso di nevicata. Asporto della neve da:	4. dies festhaltend, laut den hervorgehenden Vertragsbedingungen, werden der SEAB AG folgende Leistungen, im Falle von Schneefall, zugeteilt. Beseitigung des Schnees:				
marciapiedi dei ponti passaggi pedonali fermate autobus spazio intorno ai cassonetti immondizie marciapiedi non coperti da edifici (senza frontisti) caditoie stradali	Gehsteige auf den Brücken auf den Fußgängerübergängen an den Bushaltestellen im Bereich der Müllcontainer auf den Gehsteigen, die sich nicht in unmittelbarer Nähe von Gebäudeeingängen befinden auf den Kanaldeckeln auf Straßen				
5. di dar atto che la somma finale che spetterà alla società SEAB, verrà contabilizzata in base al numero effettivo di ore di reperibilità e di intervento svolte, in base al tariffario surriportato;	5. Der endgültige, der Gesellschaft S.E.A.B. geschuldete Betrag wird aufgrund der tatsächlich durchgeführten Bereitschafts- und Einsatzstunden laut dem oben genannten Tarifverzeichnis errechnet.				
6. di incaricare la Ragioneria di liquidare e pagare l'importo per la reperibilità e per gli interventi dei mezzi del personale della società SEAB Servizi Energia Ambiente Bolzano s.p.a, dietro presentazione di regolare fattura liquidata dall'Ufficio competente;	6. Das Rechnungsamt wird beauftragt, der Gesellschaft SEAB Energie - Umweltbetriebe Bozen AG den Betrag für den unter Einsatz von Personal und Fahrzeugen durchgeführten Bereitschafts - und Schneeräumungsdienst gegen Vorlage einer vom zuständigen Amt ordnungsgemäß freigestellten Rechnung, auszuzahlen.				
7. di ridurre l'impegno nr. 7302/2016 assunto con Delibera di Giunta Municipale nr. 590 del 03.11.2016 di Euro 39.640,09;	7. Der mit Stadtratsbeschluss Nr. 590 vom 03.11.2016 verbuchte Betrag von 39.640,09 Euro - Ausgabenverpflichtung Nr. 7302/2016 wird reduziert.				
8. di imputare la spesa di € 150.000,00 (IVA compresa) come da allegata tabella;	8. Der Gesamtbetrag von 150.000,00 Euro (einschl. MwSt.) wird laut beigelegter Tabelle verbucht.				
9. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L., con il voto favorevole di nr. 7 membri della Giunta municipale.	9. Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1.Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem 7 Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.				

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

**Il Presidente
Der Vorsitzende**

f.to / gez. DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

f.to / gez. DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

Publicato all'Albo Pretorio il 09/11/2017 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der Amtstafel am 09/11/2017 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 06/11/2017 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 06/11/2017 vollstreckbar geworden.

Bozano/Bozen,

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa,
sezione autonoma di Bolzano.

Beschlusses kann gegen die vorliegende
Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungs-
gerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden

IMPEGNO DI SPESA / ZWECKBINDUNG DER AUSGABE

C D R V B	Cod. Resp. Kod. Verantw.	Codice capitolo/articolo (IV° livello)	Descrizione cap. / art. Beschreibung Kap./ Art.	Codice piano dei conti integrato (fino al V° livello)	Descrizione V° livello Beschreibung 5. Ebene	ANNO ESIGIBILITA'				CDC /KS	Eventuale IMPEGNO PADRE	N./ANNO impegno Zweckb. Nr./Jahr
						2017	2018	2019	Oltre			
						€	€	€	€			
600	601	01061.03.029900005	Altri Servizi	U.1.03.02.09.999	Altri Servizi diversi n.a.c.	44.988,70	105.011,30			10600		5215/17

Codice Fiscale Steuernr.	P.IVA MWST.-Nr.	Fornitore Lieferant	N. fattura Nr. Rechnung	Data fattura Rechnungsdatum	Sezionale IVA Sektion MwSt.	Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART	%	Importo Betrag Euro
	02231010212								

Nome e cognome/Ragione sociale SEAB Spa Vor- und Zuname/Firmenbezeichnung		
Indirizzo via Lancia 4/a Adresse	CAP 39100 PLZ	Comune di residenza/Sede ditta Wohnsitzgemeinde/Firmensitz Bolzano
Codice fiscale e/o partita IVA 02231010212 Steuernr. und/oder MWST.-Nr.	Data di nascita Geburtsdatum	Luogo di nascita, provincia o stato estero Geburtsort, Provinz bzw. Auslandsstaat
conto corrente dedicato IT 78 F 0 6 0 4 5 1 1 6 0 0 00000090900	Denominazione banca o altra modalità di pagamento: CASSA SI RISPARMIO AG. SEDE Bankbezeichnung oder sonstige Zahlungsform	Numero conto 90990 Kontonummer
CIG		

ESCLUSO DALL'OBBLIGO DI ACQUISIZIONE DEL CIG (VEDASI AVCP PUNTO A.12 AGGIORNATA AL 21.5.2014)